Submitted by College of Arts and Sciences  

Department/Division offering course: Modern & Classical Languages, Literatures, and Cultures  

Proposed designation and Bulletin description of this course:

(a) Prefix and Number: MCL 650  

(b) Title* Topics in Intercultural Teaching: (subtitle varies)  

*NOTE: If the title is longer than 24 characters (including spaces), write a sensible title (not exceeding 24 characters) for use in transcripts: Intercultural Teaching

(c) Lecture/Discussion hours per week: 3  

(d) Laboratory hours per week: 0  

(e) Studio hours per week: 0  

(f) Credits: 3  

(g) Course description:  

Seminar on teaching intercultural topics from the perspective of world languages and cultures. The course will provide based in depth analysis of one area of intercultural teaching. Topics may include how to teach arts and humanities courses and/or units using folk and fairy tale traditions, multicultural and world cinema, comparative art and architecture, or musical and theatrical traditions. Focus will be on methods of teaching in primary and secondary schools. Taught in English.

(h) Prerequisites (if any): Enrollment in the Master’s in Teaching World Languages program, a world languages program, or permission of the instructor.

(i) May be repeated to a maximum of 6 credits. (if applicable)  

4. To be cross-listed as:  

Prefix & No.  

Signature, Chairman, cross-listing department  

5. Effective Date: 4-week Summer Session 2006  

6. Course to be offered (a) Fall  

(b) Spring  

(c) Summer X  

7. Will the course be offered each year?  

(a) Yes X  

(b) No  

(Explain if not annually):  

8. Why is this course needed:

Part of the graduate offerings for the Master of Arts in Teaching World Languages (MATWL)  

9. (a) By whom will the course be taught? Dr. Jeanine Blackwell or other MCL Faculty

(b) Are facilities for teaching the course now available?  

(a) Yes X  

(b) No

If not, what plans have been made for providing them?
10. What enrollment may be reasonably anticipated? 8-10

11. Will this course serve students in the Department primarily? (a) Yes X (b) No
   Will it be of service to a significant number of students outside the Department? (a) Yes X (b) No
   If so, explain

   This course is needed as part of the MATWL program offered in French, German, Latin, Spanish, and Russian; it therefore also involves the Department of Hispanic Studies.

   Will the course serve as a University Studies Program course? (a) Yes (b) No X
   If yes, under what Area?

12. Check the category most applicable to this course:

   _____ traditional; offered in corresponding departments elsewhere;
   _____ X relatively new, now being widely established
   _____ not yet to be found in many (or any) other universities

13. Is this course applicable to the requirements for at least one degree or certificate at the University of Kentucky? (a) Yes X (b) No

14. Is this course part of a proposed new program? (a) Yes (b) No X
   If yes, which?

15. Will adding this course change the degree requirements in one or more programs?* (a) Yes (b) No X
   If yes, explain the change(s) below:

16. Attach a list of the major teaching objectives of the proposed course, outline and/or reference list to be used. See attached syllabus

17. If the course is a 100-200 level course, please submit evidence (e.g., correspondence) that the Community College System has been consulted.

18. Within the Department, who should be contacted for further information about the proposed course?
   Name/e-mail: Sadia Zoubir-Shaw szoubir@uky.edu Phone Ext. 7-5729

*NOTE: Approval of this course will constitute approval of the program change unless other program modifications are proposed.
Signatures of Approval:

Jane E. Phillips
Department Chair

Dean of the College

Date of Notice to the Faculty

*Undergraduate Council

*University Studies

*Graduate Council

*Academic Council for the Medical Center

*Senate Council (Chair)

Date of Notice to Univ. Senate

*If applicable, as provided by the Rules of the University Senate

ACTION OTHER THAN APPROVAL:

Date

20 Oct 2005

11/3/05

10/24/05
GS 600/MCL 650
Topics in Intercultural Teaching: Folk and Fairy Tales

Jeannine Blackwell
M-F 9:10-10:10, Summer Session II 2006
Max Kade German House and Cultural Center
3 credits

Folk tales and fairy tales from the European, African American, and Appalachian heritage display a rich tapestry of intertwined linguistic history, artistic variety, and social meanings. The tales lend themselves well to use in the intermediate and advanced level foreign language classroom because of their familiarity and deceiving simplicity. Since they reflect or even precede currents in literature, graphic arts, music, and social history, they are useful tools in teaching the arts and humanities curriculum in secondary schools.

This course examines the provenance and influence of selected European folk and fairy tales, in order to reveal their structural affinities with and artistic reinterpretation in related African American and Appalachian tales. We will investigate methods of using this historical and artistic background information in the foreign language classroom and in the arts/humanities curriculum of Kentucky secondary schools.

Students will be expected to:

- Prepare the texts and background reading extensively
- Participate actively in class discussion, group projects, and individual presentations (40%)
- Prepare informed and well researched writing projects (25%)
- Produce on-demand writing assignments (=exams) about course content, implications for student learning and assessment. (15%)

The learning objectives are threefold: finding historical and linguistic information about folklore and fairy tales; developing methods for integrating this information into the classroom using the 5 C’s; and assessing student learning in this intercultural area.

650 Students will learn to:
1. analyze world-language folk or fairy tales extensively, and explain that analysis to others
2. lead secondary students through discovering the structure and language details of a folk or fairy tale
3. teach others to compare tales from different cultures
4. develop a multimedia history of a tale in music, works of graphic and plastic art, and dance, and lead others in creating such projects in the secondary arts and humanities curriculum
Syllabus:

➢ Week 1: Introduction to folklore and popular culture research methods; Jack tales
➢ Week 2: Communication – The vocabulary of folk and fairy tales and modern vernaculars; teaching challenges; Rumpelstiltskin and riddle tales
➢ Week 3: Comparisons – intertextual comparison in the FL classroom; Cinderellas
➢ Week 4: Connections – family structures and dysfunctions in tales
➢ Week 5: Communities – family structure and social dysfunction in fairy tales
➢ Bluebeard stories
➢ Week 6: Cultures – Building national literature and art from folk culture; first flood, fire, and creation tales

Texts:


Other texts TBA

ELECTRONIC SOURCES FOR FAIRY AND FOLK TALES:

- AppLit’s Annotated Index of Appalachian Folktales with Parallel Tales from Other Traditions. http://www.ferrum.edu/applit/bibs/tales/
- General Web site for folk and fairy tales from D.L. Ashliman http://www.pitt.edu/~dash/folktexts.html#a
- Historical overview: http://www.pitt.edu/~dash/collections.html
- Great site for many tales, with illustrations and notes, Sur la Lune: http://www.surlalunefairytales.com/
- Grimm’s Fairy Tales: http://www.pitt.edu/~dash/grimmstales.html
- Stories from Pentamerone by Giambattista Basile
  http://www.surlalunefairytales.com/pentamerone/index.html (limited number of stories)
  http://bibilio.org/pub/docs/books/gutenberg/etext00/pnim10.txt (whole text)
- The Arabian Nights: http://www.arabiannights.org/
  http://www.arabiannights.org/index2.html
- Charles Perrault’s tales and French fairy tales (information, not texts)
  http://www.pitt.edu/~dash/perrault.html
Boccaccio’s Decameron: http://dev.stg.brown.edu:1977/decameron/engDeclIndex.jsp
- The Andrew Lane Red, Blue, Yellow and Violet Books, and many other books for young
  readers:
  http://etext.lib.virginia.edu/subjects/Young-Readers.html

Course Policies

Grading Scale:
A: 90-100
B: 80-89
C: 70-79
E: 60 and below

- Attendance is required in this course and will be. **Only excused absences**, as noted in the
  handbook of Student Rights and Responsibilities,
  (http://www.uky.edu/StudentAffairs/Code/part2.html) are accepted.
- **Make-up tests** will be given ONLY in those cases enumerated in Students Rights &
  Responsibilities. If you have a problem, contact the instructor immediately, BEFORE the time of
  the test. You will have only one opportunity to make up a test missed due to excused absence.
- **You may bring drinks to class, but please do not eat in class; it disturbs other people.**
- Please do not chat with friends or distract others during lectures and discussion.
- Respect the opinions and cultures of others: Please make sure that you help UK maintain an
  open learning environment and the free exchange of ideas. If you disagree with opinions, fine; but
  do so in a respectful and supportive way
- We are happy to have visitors in the class (as long as they follow the rules listed in this
  syllabus). Please introduce them to us.

Academic Honesty and Integrity

The core of academic life is the free exchange of ideas, honest representation of your own work,
proper acknowledgement of the work of others, and respect for your colleagues. This means that
cheating and plagiarism—a stealing or misrepresenting the hard work of other people, or allowing
such work to be taken—is the worst offense you can commit. It is important that you read the
section on cheating and plagiarism in the handbook of Student Rights and Responsibilities,
(http://www.uky.edu/StudentAffairs/Code/part2.html) section 6.3.0. Be advised that the minimum
punishment for cheating and plagiarism is an “F” for the course in question.

If you take ideas, quotations, wording, images, or outlines from any other source, you must give
credit to the author of those materials EACH TIME YOU USE THAT SOURCE. Just so you
know: **Materials on the web are also academic property and are, in many cases,**
copyrighted. Do not “block and copy” materials to place into your papers unless you are using
them as you would a quotation. In that case, give the Web site, the author, and the title of the
work or site from which the quotation is taken. These rules apply in every class at UK.
INVESTIGATING AREA: Humanities COURSE, MAJOR, DEGREE or PROGRAM: MCL 650
DATE FOR EPC REVIEW: Nov. 17, 2005 CATEGORY: NEW, CHANGE, DROP

INSTRUCTIONS: This completed form will accompany the course application to the Graduate/Undergraduate Council(s) in order to avoid needless repetition of investigation. The following questions are included as an outline only. Be as specific and as brief as possible. If the investigation was routine, please indicate this. The term "course" is used to indicate one course, a series of courses or a program, whichever is in order. Return the form to Leonidas Bachas Associate Dean, 275 Patterson Office Tower for forwarding to the Council(s). ATTACH SUPPLEMENT IF NEEDED.

1. List any modifications made in the course proposal as submitted originally and why.

2. If no modifications were made, review considerations that arose during the investigation and the resolutions.

3. List contacts with program units on the proposal and the considerations discussed therein.

4. Additional information as needed.

5. A&S Area Investigator Recommendation:

   APPROVE, APPROVE WITH RESERVATION, OR DISAPPROVE

6. A&S Education Policy Committee Recommendation:

   APPROVE, APPROVE WITH RESERVATION, OR DISAPPROVE

7. A&S Council Investigator, Tom Clayton Date: Nov. 17, 2005

File: InvestigatorRpt